

BECEDAS GONZÁLEZ, Margarita; MANCHO DUQUE, María Jesús y FLÓREZ MIGUEL, Cirilo: *La Ciencia y la Técnica en la época de Cervantes. Libros científicos y técnicos de la Biblioteca General Universitaria*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2005, 145 pp.

Dentro de las numerosas iniciativas propiciadas por la celebración del Cuarto Centenario de la publicación del Quijote encontramos esta interesante publicación que da cuenta de la exposición bibliográfica celebrada en las Escuelas Mayores de la Universidad de Salamanca del 14 de noviembre de 2005 al 10 de enero de 2006.

Antes de la cuidada selección de ilustraciones, la obra incluye sendos estudios introductorios a cargo de tres destacados especialistas de la Universidad de Salamanca, que se aproximan a la muestra desde perspectivas bien diferenciadas.

Margarita Becedas, directora de la Biblioteca General de la Universidad, presenta de manera concisa la génesis del proyecto en su doble perspectiva: servir de homenaje a la lengua de Cervantes y recordar su época desde el punto de vista científico-técnico. Además sintetiza la distribución de las 72 obras escogidas en cuatro apartados principales: Del Cielo y la Tierra; Ciencias Naturales y sus aplicaciones; la Naturaleza Humana y por último el apartado De la Ciencia Exacta a las Artes de Precisión.

María Jesús Mancho, actual directora del Centro de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad salmantina, centra su análisis en los aspectos lingüísticos derivados de las nuevas necesidades que el desarrollo de los nuevos textos científico-técnicos trae consigo en esta época. En su desarrollo, las afirmaciones se acompañan de citas tomadas de libros de la propia exposición y, tras una contextualización inicial, se expone un bosquejo de los cambios que acompañan a la nueva mentalidad renacentista y al despegue de la ciencia aplicada moderna; donde se abre una amplia variedad de temas, abordados desde nuevas perspectivas, y en el que la experiencia y la aplicación de las matemáticas cobrarán un

valor creciente. De manera especial, estas últimas servirán de base para la resolución de los problemas del cálculo mercantil, la navegación y la guerra y la fundamentación teórica de las artes mecánicas.

Entre otros aspectos, la autora aborda la importancia que cobra la lengua española frente al latín, todavía dotado de prestigio pero que no responde a las necesidades de difusión del saber del momento, al haberse incrementado el número potencial de destinatarios que ya sea por sus oficios o por motivos mercantiles precisan incrementar sus conocimientos. Ello exigirá también un incremento de las traducciones greco-latinas y de autores más próximos en el tiempo, especialmente del italiano y también, en menor medida, del francés y flamenco y se pone de manifiesto un afán pedagógico y vulgarizador que extienda los conocimientos a un público más amplio huyendo de la complejidad y prima los aspectos de claridad de la exposición.

En esa línea examina la aparición de los tecnicismos que son tomados de áreas geográficas diversas según el lugar de cultivo de la técnica, o bien, se crean desde la propia mediante procedimientos morfológicos, o haciendo uso de recursos metafóricos, algo especialmente significativo en los momentos iniciales de las disciplinas. Esa revolución terminográfica traerá consigo la acuñación de neologismos cuya profusión origina la elaboración de repertorios monolingües.

Todo ello conforma un corpus establecido y preciso que tardará en cristalizar sistemáticamente y a sus artífices que dedican su esfuerzo a la tarea de conocer la ciencia y nombrarla en español dedica la autora su gratitud y reconocimiento.

El estudio del catedrático de Filosofía Cirilo Flórez aborda el ámbito de la Ciencia como aspecto fundamental del denominado «otoño del Renacimiento», caracterizado por la aparición del método científico y que sigue a la aparición de la nueva idea del hombre presente en la primera etapa del periodo renacentista. Dado que en la época de Cervantes esa nueva ciencia apenas está institucionalizada, el autor se aproxima a ella mediante el análisis de los oficios y profesiones que con el tiempo cristalizarán en áreas científicas.

En este contexto, según el profesor Flórez, cabe situar la aparición del escepticismo, que propicia la controversia entre los que hablan de la futilidad del conocimiento humano y de la ciencia, frente a quienes defienden la legitimidad de todos los oficios y profesiones. En ellos cobra cada vez mayor importancia la ciencia de los ingenios, esto es, la que idea e inventa soluciones a problemas concretos y que se vincula a la facultad humana del ingenio, entendida como la creatividad en lenguaje y en la elaboración de inventos prácticos, de los que son paradigma los oficios de humanista y arquitecto.

En su análisis considera también el papel de las nuevas instituciones científicas cuya actividad no se vincula a la contemplación, sino a su carácter utilitario y a su aportación al ejercicio del poder por parte del Estado moderno, antes de concluir con una alusión a la «revolución científica» que se produce en la época y que no se encuentra en el Quijote, cuyo autor puede considerarse como un creador de la Edad Moderna por su visión de la libertad del hombre pese a que su imagen del mundo siga siendo la precopernicana.

Los contenidos y la presentación de las ilustraciones conforman una obra de interés multidisciplinar por sus aportaciones desde el punto de vista de la Filología y de la Historia de la Ciencia y de la Cultura en general, que responde perfectamente a los objetivos de la exposición y al conocimiento del rico patrimonio bibliográfico de la Universidad salmantina.

JERÓNIMO HERNÁNDEZ DE CASTRO